

2020 Instructional Material Summer Review Institute

Review Team Appraisal of Title
(9-12 World Languages)

This appraisal form is provided for use by educators responsible for the selection of instructional materials for implementation with districts and charter schools across New Mexico to meet the need of their student populations.

This appraisal form should be used in conjunction with the publisher provided Form D: Research Based Effectiveness Determination that supports this reviewed material which can be found on the Instructional Material Bureau website.

<https://webnew.ped.state.nm.us/bureaus/instructional-materials/the-adoption-cycle/>

Text Title	Autentico Level 2 Student Edition + Digital Courseware License 6-year access	Publisher	Savvas Learning Company LLC
SE ISBN	9780328937042	TE ISBN	9780328934430
SW ISBN		Grade Level/Content	9-12 Spanish

Core Instructional Material Designation (Core Instructional Material is the comprehensive print or digital educational material, including basal material, which constitutes the necessary instructional components of a full academic course of study in those subjects for which the department has adopted content standards and benchmarks.)

Recommended (90% and above) <input checked="" type="checkbox"/>	Recommended with Reservations (80-89%) <input type="checkbox"/>	Not Recommended and Not Adopted (below 80%) <input type="checkbox"/>
Total Score - Below is the final score for the materials averaged between the team of reviewers.		
Average Score		
97%		

Cultural and Linguistic Relevance Recognition - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding cultural relevance and the inclusion of a culturally responsive lens. Those materials receiving a score of 90% or above on the CLR portion of the review are recognized as culturally and linguistically relevant.

CLR Recognized <input checked="" type="checkbox"/>	Average Score
	98%

Materials take into account cultural perspectives.

Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):

Materials positively reflect the diversity in culture of the Spanish speaking world by providing a well balanced use of examples and illustrations to create a cultural bias-free, stereotype-free, and barrier-free instruction.

Materials include a culturally responsive lens.

Statements of appraisal and supporting evidence (autofilled from All Content Appraisal tab):

Images, informational texts, literary prose, have all been carefully selected to be as inclusive and representational as possible of the Spanish-speaking countries and their immensely varied realities. Audiorecording and videos selected for each chapter include many of the different dialectal variations as possible.

Standards Review - Materials are reviewed for alignment with the state adopted content standards, benchmarks and performance standards.

Average Score

97%

Materials align with grade level standards overall.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed aligned with the grade level standards overall as evidenced by the selection of texts and activities that are focused on allowing opportunities for students to develop the four language skills (reading, writing, speaking and listening) and practice the three modes of communication (interpretive, interpersonal, presentational).

Materials align with communication standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed aligned with communication standards. Students are able to communicate effectively in interpersonal, interpretive and presentational forms of communication. Students are able to speak and write with a purpose their ideas, whether it is to inform, explain, narrate, or persuade on a variety of topics.

Materials align with cultures standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed align with the cultures standards as evidenced by the provided texts and activities that require students to make comparisons between cultures studied and their own, as well as connections and comparisons between cultural practices, products and perspectives.

Materials align with connections standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed align with the connections standards as evidenced by the activities designed to encourage students to make connections between the content and their own experiences. The materials provide a variety of texts (print, audio and video) that are representative of cultural diversity within the content, and the activities that accompany the texts are centered around critical thinking, problem solving and analysis of diverse perspectives.

Materials align with comparisons standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed align with comparisons standards. Students use the Spanish language to investigate, explain and reflect on the nature of the language and the concepts of culture by making comparisons with their own culture.

Materials align with communities standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials align with communities standards. The TE has suggestions for teachers to instruct students in the creation of digital portfolios and project-based learning.

WL Content Review - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the specific content area reviewed.

Average Score

100%

Materials provide a selection and range of high-quality texts worthy of students' time and attention, exhibiting exceptional craft and thought and/or providing useful information.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed were found to meet the criteria as evidenced by the selection of texts that are well-crafted, rich and mostly authentic (some are made-for-students, but are of high quality). The materials include print, audio and video texts that represent a variety of contexts.

Questions in the materials are high-quality text-dependent and text-specific questions. The overwhelming majority of these questions are text-specific and draw student attention to the particulars in the text.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed provide questions and tasks that support students learning of the Spanish language. Grammar and vocabulary is presented within context, and the culture component of the program provides opportunities for rich and rigorous evidence based discussions.

Materials provide scaffolding and supports to enable students' learning of World Languages.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Autentico Level 2 materials do provide scaffolding and supports to enable learning of Spanish by all students. Teachers are provided with suggestions to facilitate modifications for Special Needs students and Pre-AP students. Students are provided with strategies to facilitate the reading, writing, speaking and listening with comprehension process.

All Content Review - Materials are reviewed for relevant criteria pertaining to the support for teachers and students in the material regarding the progression of the standards, lesson structure, pacing, assessment, individual learners and cultural relevance.

Average Score

99%

Materials are coherent and consistent with the high school standards that all students should study in order to be college and career ready.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed meet the criteria as evidenced by the inclusion of clearly stated learning objectives and language goals, as well as can-do statements and content standards. Both the TE and SE include learning objectives for each chapter so that students can have a sense of ownership of their learning. This set of materials is designed to fit into the series of Savvas Auténtico 1-3 and is consistent with the progression of content that will prepare students for the next level of study, including entry-level post-secondary courses.

Materials are well designed and take into account effective lesson structure and pacing.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed are well designed, the TE provides an overview of the scope and sequence with clear measurable objectives and opportunities for all students to learn. The design of the activities are given in intentional sequence. The materials includes resources to assist students in learning the target language within context in both the academic and content specific vocabulary.

Materials support teacher planning, learning, and understanding of the standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The Autentico Level 2 materials include lesson plans, warm-up activities, rubrics, learning strategies, learning objectives and all skills are aligned with the standards, whether these are presented in the hardcopy of the TE, SE or the online resources.

Materials offer teachers resources and tools to collect ongoing data about student progress on the standards.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed meet the criteria as evidenced by the resources available to teachers that allow for collection of data on student progress. The materials are inclusive of both pre-lesson planning tools, formative and summative assessment. Each activity and assessment is connected to at least one content standard.

Materials support effective use of technology to enhance student learning. Digital materials are accessible and available in multiple platforms.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed support the effective use of technology to enhance student's learning. Materials include eText activities, Speak and Record, Grammar tutorials, additional practice resources for students to practice vocabulary, grammar, and cultural videos and reading activities. Auto-correct quizzes, and assigned remediation activities are also part of this program. Mas Recursos provide a guided practice designed to help students of all levels of Spanish proficiency.

Materials can be easily customized for individual learners.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Both the hardcopy or the online materials can be modified to accommodate learners with special needs and different learning styles. Activities and assessments can be modified to have a better fit for the individual educational plan.

Materials give all students extensive opportunities and support to explore key concepts.

Statements of appraisal and supporting evidence:

The materials reviewed meet the criteria as evidenced by the strategies and supports available to teachers within the curriculum. The materials provide teachers with several tools to scaffold and sequence instruction in a way that makes the content accessible to all learners. The materials also include a "School to home letter" that is designed to communicate course objectives to families, however, it is extremely difficult to find on the online platform and does not exist in print form in the teacher nor student materials.

Materials take into account cultural perspectives.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Materials positively reflect the diversity in culture of the Spanish speaking world by providing a well balanced use of examples and illustrations to create a cultural bias-free, stereotype-free, and barrier-free instruction.

Materials include a culturally responsive lens.

Statements of appraisal and supporting evidence:

Images, informational texts, literary prose, have all been carefully selected to be as inclusive and representational as possible of the Spanish-speaking countries and their immensely varied realities. Audiorecording and videos selected for each chapter include many of the different dialectal variations as possible.

Reviewers' Professional Summation - These materials are reviewed by Level II and Level III educators from across New Mexico. The reviewers have brought their knowledge, experience and expertise into the review of these materials. They offer here their individual summary of the material as a whole.

Reviewer #: 28

Background and experience:

Level II teacher, Modern and Classical Languages - Spanish, with an endorsement in Bilingual Education, 5 years of teaching experience (Spanish 1-3, AP Spanish Language and Culture, Spanish for Heritage Speakers 2), Bilingual Site Coordinator at a NM high school BA in Secondary Education, concentration in Spanish, minor in Chicano, Hispano & Mexicano Studies.

Professional summary of material:

The materials reviewed were found to meet all of the required standards and criteria. Savvas, Auténtico 2 is a set of comprehensive Spanish language acquisition materials when used as a complete set (TE, SE, online platform). The materials include a selection of activities and texts for students to use that are both engaging and rigorous. The level 2 set includes access to the online platform for both teachers and students. Although complete and inclusive of all necessary resources, the online platform was found to be difficult to navigate, and some of the resources were extremely difficult to find. With the possibility of distance learning for the coming school year, students need to have online materials that are easy to navigate and that are very user-friendly so that they can be successful without face-to-face instruction. When using the search feature to look for specific assignments and resources by name, the search always came back empty--it only seemed to "find" things when the search was a single term, and the results were numerous, not specific. The materials also use project based learning throughout the entire series and there is an option for a Digital Portfolio. The idea is wonderful and it is a great tool, however, there is no mention of nor direction toward the portfolio in the printed student materials, this could be a source of frustration for students, deterring them from the task. The TE is also full of useful tools and strategies to enhance and support student learning, however, it is imperative that teachers use the "21st Century Skills" and "Pre-AP Integration" activities to fully meet the standards using these materials. Because of the titles of these sections, they may be overlooked by new teachers, the student materials are limited in opportunities for practice of each standard without these components found in the TE.

Reviewer #: 29

Background and experience:

Level II Teacher of Spanish Language Arts, AP Spanish and Spanish as a second language teacher-B.A in Spanish with an endorsement in Bilingual Education and M.Ed in Educational Technology.

Professional summary of material:

Autentico 2 presents the material with manageable and clear objectives. The grammar and vocabulary is introduced within context. The vocabulary and grammar concepts are constantly recycled and reviews are frequently embedded into each lesson. Autentico 2 provides self-checks with level, differentiated and advanced practice for all learners, including differentiated instruction for Heritage learners. Within each lesson students are able to use the language to learn about the culture of the Spanish speaking world. In Teacher Resources, teachers can reinforce and enhance learning by providing students with a range of online resources. Some of these resources include eText, textbooks, workbooks, audio files, videohistorias, games, songs, and self study tools. Interactive maps, voice recordings, differentiated assessments to meet the needs of all learners, and other digital resources are also available.

Reviewer #: 30

Background and experience:

Level III Instructional Coach and Teacher of Spanish and Social Studies. Ph.D. in Spanish Linguistics, M.A. in Hispanic Studies and B.A. in Letras. Endorsement in Bilingual Education, TESOL, Social Studies, and History. Working on endorsement for Special Education.

Professional summary of material:

The abundance and variety of materials provided for the teacher and students is most generous. However, some items are difficult to find in the online platform and this will create anxiety and frustration for the busy teachers and students. In general, the materials reviewed align with the standards and do provide a wealth of materials for the teacher and students, whether the student is a Pre-AP or has Special Needs. Images and information on New Mexico and Chicano author are gratifying to see.